



Valodas konsultācijas: elektroniskā datubāze

<http://www.valodaskonsultācijas.lv/lv/questions/630>

Jautājums	<i>Spams</i> vai <i>surogātpasts</i> ?
Atbilde	<p>Pareizi ir <i>surogātpasts</i>.</p> <p>Terminoloģijas portālā termins <i>surogātpasts</i> skaidrots – ‘elektroniskais liekpasts vai nevēlama un uzbāzīga intereškopu apziņošana, kas ne tikai tērē klientu laiku, spiežot tos lasīt nevajadzīgu e-pastu, bet arī aizņem lielu tīkla joslas platumu’. ‘Preses lasītāja svešvārdu vārdnīcā’ vārds <i>spams</i> skaidrots – ‘elektroniskais surogātpasts, nesankcionētas reklāmas surogātvēstules elektroniskajā pastā’.</p> <p>Vārdu <i>spams</i> nav vēlams lietot, jo tā vietā ir atbilstošs šī jēdziena apzīmējums latviešu valodā <i>surogātpasts</i>. Valodā vēl pagaidām nav nostiprinājies 2004. gada jaunvārds <i>mēstule</i>, kas arī apzīmē <i>surogātpastu</i>.</p>
Avoti	<p>Akadēmiskā terminu datubāze AkadTerm: surogātpasts</p> <p><i>Preses lasītāja svešvārdu vārdnīca</i>. Sast. I. Rozenvalde. Rīga : Nordik, 2004,441. lpp.</p>

